



VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 2 - No 18/9

ST-ANDRE AVELLIN, Qué.

Jedi, 14 mars, 1963

Abonnement : \$2.00 par année

FOULE RECORD AU CARNAVAL DE ST-ANDRE

BANQUET DU COURS DE PERSONNALITE



Le maître de cérémonie de ce banquet, était nul autre que le formidable François Pharand, mieux connu sous le nom de "Frank the plumber." Le voici adressant la parole à l'assistance. Chacune de ses paroles a été bien appréciée du public.

Photo Gill

Cent nouveaux volumes

La bibliothèque de St-André-Avellin est heureuse d'annoncer à tous ses lecteurs et à tous ceux qu'intéresse l'action de la bibliothèque chez-nous, la mise en rayon d'une centaine de nouveaux ouvrages, et cela pour la deuxième année consécutive.

La classification s'achève et le tout sera prêt en peu de jours.

Voici un aperçu sommaire de ces nouveaux livres:

"Chasseurs d'Images en Alaska", aventure vécue par Lois Crisler.

"Béret vert", histoire de guerre par le Commandant Kieffer. "Souvenirs de mon enfance" Par le Dr. A. Schewitzer.

"J'ai vu vivre l'U.R.S.S." par Claude Orcival. Un sérieux qui n'exclut pas l'humour. Ce sont les qualités maîtresses que Orcival met en oeuvre pour découvrir l'univers soviétique.

"Contes de Perreault" Les fées, Riquet à la Houppe, Peau d'âne, etc.,

Deux aventures sous-marines de la dernière guerre.

"Le Service silencieux" de Théodore Roscoe et "Mission Suicide" de Erithjof Saclen.

"Le Sagamo de Kapskouk", aventure indienne par J.-C. Taché.

"La Jongleuse" par Henri Raymond Cargrain.

"Les brèves années" de M. Adrien Thério.

"Le vieil homme et la mer" d'Edrest Hemingway, romancier universellement connu dont nous déplorons la mort. On a dit de lui qu'il avait été un des romanciers contemporains le plus apprécié. Personne n'ignore ses fugues comme correspondant de guerre.

"Polyanna Mexique" vient rejoindre les autres Polyanna déjà en service.

(SUITE A LA PAGE 3)



(Tournoi de Ballon-baï)

Le capitaine de l'équipe de St-André, M. Robert Perrier, reçoit le trophée Labatt (Don de M. Rolland Chalut de Thurso). Le trophée lui est présenté par la reine Ginette Lière. Nous voyons à l'arrière-plan, "Le Père Ovide".

(Photo Gill)

Malgré une température nua-geuse, une foule d'environ 3,000 personnes se sont rendues à St-André-Avellin afin d'assister au magnifique Carnaval qui s'est tenu dimanche dernier.

Le défilé a débuté vers les 2 heures. Le cortège s'est rendu à la salle "LA CARAVANE" accompagné de la reine.

Des concours de scies mécaniques et de "sciote" eurent lieu, on a ensuite participé aux courses de ski-doo, 22 concurrents se disputaient la vedette. C'était d'ailleurs l'un des premiers du genre dans la Vallée

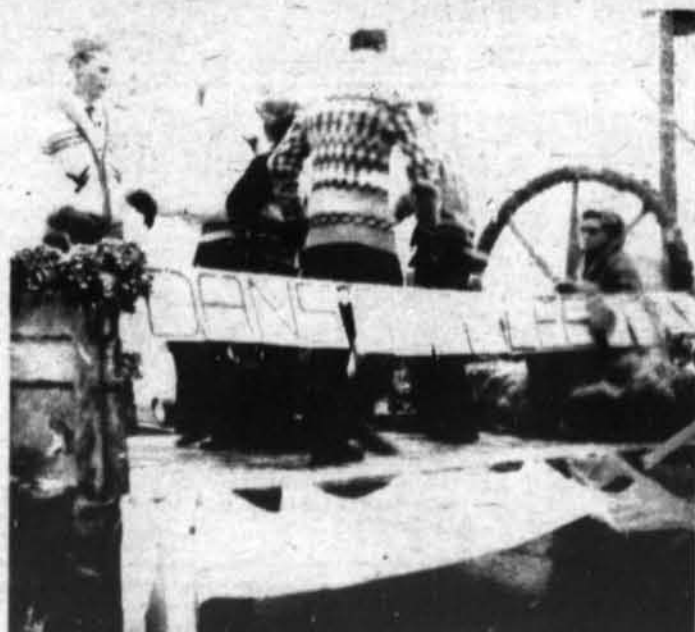
de la Petite-Nation. Il y eut aussi un tournoi de ballon-baï.

Un souper eut lieu à l'Hôtel de Ville. On a ensuite fait la remise des trophées de ski-doo, et un concours de tir-au-cable, l'équipe de Plaisance fut victorieuse.

Après le souper, une soirée à la salle "La Caravane" où Willy Lamothe et le Père Ovide divertirent l'assistance. Entre temps, à l'Hôtel de Ville, se déroulait une soirée de bingo.

Pour clôturer la soirée, on couronna la reine, Ginette Lière et on fit la remise des trophées.

CARNAVAL A ST-ANDRE AVELLIN



"Dans tous les cantons..."

Il y eut un magnifique défilé lors du carnaval à St-André. Cette photo nous montre un char allégorique représentant le programme de télévision: "Dans tous les cantons".

(Photo Gill)

VOL A MONTEBELLO

Un vol avec infraction a été perpétré au magasin I. G. A. de Montebello dans la nuit de dimanche à lundi, la semaine dernière. Les malfaiteurs se sont introduits dans l'établissement, en enfonçant une fenêtre du deuxième étage. L'échelle qui a servi à cette fin a été retrouvée à l'intérieur du magasin. Il semble que le montant du vol soit assez élevé. Les voleurs ont vidé le coffre-fort de son contenu, en plus de prendre divers objets tels que des accessoires électriques, des cigarettes, des vêtements, etc... La police provinciale de Montebello enquête.



VALLEE DE LA PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation: Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fasset, St-Emile, Namur, Lac des Plages, Boileau, Duhamel-Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chéneville, N.-D.-de la Paix-St-André Avellin.

NOS REPRESENTANTS: M. Claude Denis - Thurso
Mme Thérèse Gagnon - Papineauville
M. Gilles Lanthier - St-André Avellin
M. Georges Quesnel - Montebello.
Mme René Ménard - Fasset
Mlle Réjeanne Laplante - Plaisance

Le ministre des Postes a Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIE ET IMPRIME PAR:

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM,
C.P. 1390 - Buckingham, Qué

LE TEMPS DES SUCRES

Décidément tout est en retard cette année. Ordinairement au commencement de mars les érables commencent à couler et on sort les casseroles ou les vieux chaudrons de fonte. Il est vrai que l'an passé on a entaillé le 15 mars à Ripon et qu'il a fallu "casser" les chemins deux fois, puis qu'on a décrêché les chaudrons le 20 avril. Par contre en 61, ça coulait le 1er mars.

En somme, il faut dire que ce n'est pas facile de prédire, l'avance, quand ça va commencer et quand ça finit, le temps 61, ça coulait le 1er mars.

En somme, il faut dire que ce n'est pas facile de prédire, à l'avance, quand ça va commencer et quand ça va finir... le temps des sucres. On sait qu'en général les arbres entaillés au nord vont bien marcher si le printemps est très chaud; et si au contraire, il faut plutôt friquer alors se sont ceux qui ont été entaillés au sud qui vont se faire valoir davantage. Résultat ou plutôt conséquence, les cultivateurs prévoyants, pour ne pas se faire jouer de tour, vont entailler leurs arbres tout le tour; un au sud, l'autre au nord, l'autre à l'est etc. Ainsi on sera paré pour tous les temps.

Et puis c'est la grosse question: On va entailler ou non? C'est là que les dictons et les "remarques" vont aller bontrain: Il y a beaucoup de neige, ou très peu... les guêpes ont fait leur nid, haut ou bas dans les aulnages... les "bouffies" sur les sapins etc. Le malheur est que cela ne marche pas toujours, ou pas souvent, pas plus que de se fier sur la mousse des arbres pour trouver le nord. Ainsi, en 59, je crois, plusieurs n'ont pas entaillé car ça annonçait plutôt mal... alors, il y eu tellement de sirop qu'un bon nombre se sont "tannés" d'en faire et ont rentré les sceaux avant la fin car, en plus d'avoir les bras morts, à transporter l'eau d'érable, on ne savait plus où mettre le sirop et les magasins étaient à court de bidon d'un gal-

lon. Evidemment, quand il y a beaucoup de sirop, les gens sont plus difficiles et ça prend une belle qualité. Si par exemple le sirop est trop clair, les clients diront qu'on a baptisé son sirop, s'il est trop épais, c'est sans doute parce qu'on a du y mettre du sucre. Alors c'est là que, plus souvent, on va mettre la faute sur le dos du pauvre thermomètre, comme s'il n'en avait pas assez de se voir citer à l'ordre du jour dans presque tous les courriers du coeur et avec quel-

conséquences. C'est certain que, le printemps prochain, il va falloir acheter encore un thermomètre neuf... mais ça finit par coûter cher, comme cela à tous les ans.

Pourtant la méthode du thermomètre, les sucres, est assez simple, pourvu qu'on la comprenne dès le début, alors en suite ça va tout seul, même si le thermomètre date de la première guerre, pourvu qu'on puisse encore lire les chiffres, aussi c'est entendu qu'il faut que la tige de verre soit propre, autrement la lecture ne serait pas exacte, peu importe l'âge de l'instrument. La technique moderne a évidemment apporté de l'amélioration dans ce domaine comme dans tous les autres, puisqu'il y a maintenant sur le marché des appareils qui se fixent à la casserole, d'autres qui sont automatiques etc. Mais la plupart des opérateurs moyens emploient encore le thermomètre ordinaire et fond du bon sirop quand même...

Disons tout de suite qu'il n'est pas exact de dire qu'on fait le sirop à 210 degrés... Même si c'est marqué ainsi sur certains thermomètres, c'est qu'on a voulu dire que le sirop se fait à 7 degrés de plus que celle de l'eau qui bout. Or l'eau ne bout pas partout et toujours à 212 degrés, d'autre à 218 degrés, pendant qu'un type à 25 milles de là, fera le sien à 219, le même jour. C'est cependant ce qui fera toute la différence entre un

sirop que l'on croit baptisé et un autre qui tourne en sucre. Même principe pour la tire ou le sucre. Et qu'on cesse d'accuser toujours ce pauvre thermomètre qui souvent est bon pour enterrer une ou deux générations.

Si on a compris la méthode du thermomètre pour en faire un sirop d'une consistance à peu près uniforme, il arrive qu'on ne soit pas trop satisfait de son produit... qui semble tellement plus foncé que le beau sirop d'exposition. C'est qu'ici il faut voir comment le type qui a un produit de choix s'est donné du mal pour en arriver là: en effet il a pris de l'eau d'érable à sucre, qu'il a recueilli dans des bons sceaux avec couvercles, puis il s'est dépêché à le faire bouillir rapidement, car l'eau se détériore vite. Pour avoir une évaporation rapide, il est clair que cela prend du bon bois sec. Et voilà: pour avoir un beau produit il faut agir vite et avec la plus stricte propreté.

Maintenant ça coulera... ou ça ne coulera pas, cette année? C'est encore selon la température qu'il fera. Car l'on sait qu'il faut que cela gèle durant la nuit et que, le lendemain il fasse assez chaud. Disons que l'idéal serait une température de 20 degrés la nuit et 40 dans le jour. S'il fait 50 ou 55 degrés durant quelques jours... alors c'est fini, pour cette année, la sève commence à monter, l'arbre renaît à la vie, c'est le printemps pour de bon qui est arrivé.

J. -A. Larrivée, ing. i.

FAITS DIVERS A PLAISANCE

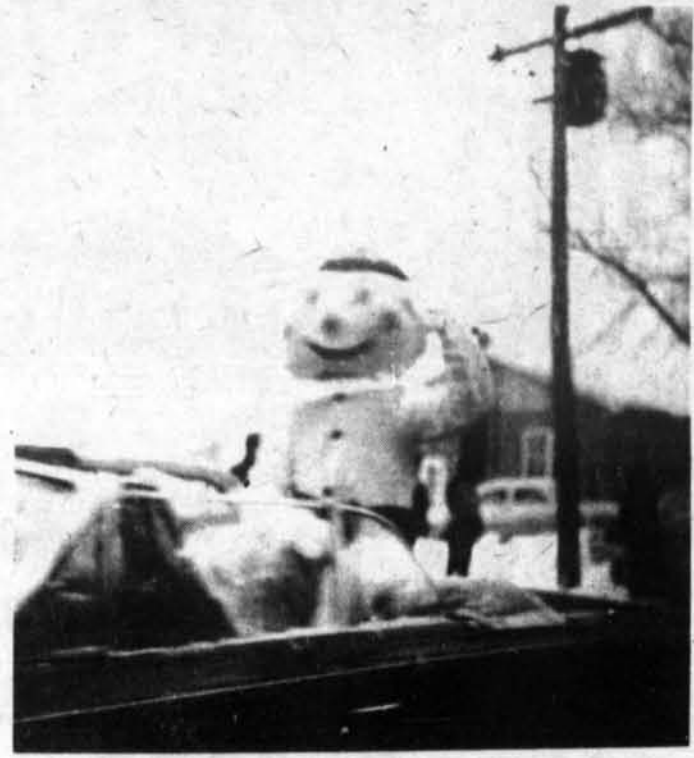
Bonne fête à M. Théo Grenier de Plaisance qui célébrera son anniversaire de naissance le 18 mars prochain, de la part de sa famille.

Samedi le 23 février dernier, Huguette et Jean-Guy Martin de Plaisance ménageaient une agréable surprise à leur mère Mme Mestai Martin à l'occasion de son quarantième anniversaire de naissance.

Une quarantaine d'invités étaient réunis afin de présenter leurs vœux à Mme Martin. Une gentille adresse lui fut lue par son fils Marcel et un joli bouquet de roses lui fut présenté par Guy-laine. Mme Martin reçut de nombreux cadeaux de la part de ses parents et amis.

Tous ont passé une agréable soirée à chanter et à danser. A la fin de la veillée un délicieux goûter fut servi et un mot de remerciement fut prononcé par Mme Martin.

CARNAVAL A ST-ANDRE



Voici le fameux Bonhomme Carnaval personnifié si bien par M. Jean-Paul Descoeurs de St-André-Avellin.

(Photo Gil)

Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André Avellin.



BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois - Tél. Rés.: 105 W
Representant



PHARMACIE

PRINCIPALE

P. Renaud, L. Ph., Prop.

PRESCRIPTIONS

"Votre pharmacie de famille"

LIVRAISON GRATUITE

a Buckingham et Masson

Tél.: 6-3251

475, Rue Principale

Anciennement Pharmacie Provost
Buckingham, Qué.

J.M. BERTRAND

Comptable Agréé

YU. 6-2394
106-1, MacLaren

BUCKINGHAM

COURS DE PERSONNALITE



Voici le grand responsable des "Cours de personnalité", donnés à St-André-Avellin, depuis déjà au-delà de deux mois; il s'agit de Monsieur Marcel Thérien, de St-André-Avellin. Nous le voyons sur cette photo, donnant des instructions à ses candidats.

Photo Gill



Ces cours de personnalité nous feront découvrir de futurs orateurs; cette photo nous en donne un exemple en apercevant Monsieur Gaston Maheux, président du Comité, adressant la parole aux invités à leur banquet de 7e cours.

Photo Gill



Mme St-Jean de St-André-Avellin a su divertir l'assistance, avec ses magnifiques chansons à répondre.

Photo Gill

Cent nouveaux volumes ...

(SUITE DE LA PAGE 1)

3 volumes de la collection "LIVRE DE POCHE" "LA COLLINE AUX GENTIANES" par Elizabeth Goudge, "L'Arche, dans la tempête" du même auteur et "L'auberge de la Jamaïque" de Daphné du Maurier. "Routiers", récits de camionneurs au long cours par Louis Carro.

"Débauche sur la Romaine", par René Ouvrard.

"Les engagés du Grand-Portage", histoire passionnante des luttes terribles entre les employés de la Cie Baie-d'Hudson et ceux de la Cie du Nord Ouest par le réputé écrivain, Léo-Paul Desrosiers.

"Sur les routes du Monde" par Maria-Augusta Trapp, histoire de la famille Van-Trapp, autrichiens de naissance, musiciens et chanteurs venus s'établir dans le Vermont.

"Le rêve de Kamalouk", la vie des indiens de la Colombie-Canadienne, par Marius Barbeau.

"Le Marchand de la Place-Royale" roman sur la vie au début de la colonie par Pierre Benoit.

Le canon tonne à St-Eustache" histoire romancée de la bataille de St-Eustache par G. Cerbeland Salagnac.

"Katy en Amérique" et "Katy en Italie" les deux du même auteur, Astrid Lindgren.

Les jeunes n'ont pas été oubliés car voici pour eux: La sorcière de l'Îlot noir par Mme A. Grégoire Coupal; le cheval d'or par Odette Oigny; la soif de l'or aventure du far-west de Quentin Servan. Une trentaine de Marabout-Junior et Mademoiselle ainsi que plusieurs autres ouvrages font aussi parti des nouveaux volumes reçus.

Le Comité de la bibliothèque travaille sans relâche afin d'offrir à ses abonnés ce qu'il croit être le meilleur. Son désir serait de doubler l'acquisition de nouveaux volumes mais vu les faibles moyens financiers dont il dispose, il doit restreindre les achats.

Le Comité de la bibliothèque, recevrait avec une immense gratitude toute offrande d'argent de personnes généreuses ou même d'associations locales.

Afin de démontrer le soin apporté à la conservation des livres, un seul volume n'a pas réintégré les rayons depuis que la bibliothèque est en opération.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581
PAPINEAUVILLE, QUE.

Tél.: PR.1-6203
HULL, QUE.

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

J. HECTOR LAFLAMME C.A.

B. A. M. Comm. C. A.

COMPTABLE AGREE

8, rue KENT
HULL, QUE.

PR.1-5578
GATINEAU, QUE.

GERALD ROBERT

B. A. B. PH. L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculte de DROIT Université d'Ottawa

YU.5-2941

THURSO, QUE.

Bureau: Tél. 427-5581 Papineauville, P.Q.

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. a 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP: CHARRON

a partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.



J. Kavanagh, prop.

PROFITEZ

DES SPECIAUX DU MOIS

EN ACHETANT VOTRE VOITURE NEUVE OU USAGEE
CHEZ

VOTRE DEPOSITAIRE DES PRODUITS:

CHEVROLET, OLDSMOBILE, CORVAIR ENVOY ET CHEVY 11



KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

TELEPHONE: 423-6224

MONTEBELLO, QUE.



Romain Charlebois,
gérant.

BONNE FÊTE A NOS AMIS CARNAVAL A ST-ANDRÉ

NOUS SOMMES VRAIMENT HEUREUX D'OFFRIR NOS VOEUX D'ANNIVERSAIRE, A Mlle REJEANNE LAPLANTE, REPRESENTANTE A PLAISANCE POUR LA VALLEE DE LA PETITE NATION. LES AMIS QUI NOUS EN ONT AVERTI, NOUS ONT DONNE L'OCCASION D'AJOUTER A LEURS NOMS, CEUX DE TOUTE L'EQUIPE DU JOURNAL.

Meilleurs voeux d'anniversaire à Renaud Pearson qui a célébré ses vingt ans Samedi dernier, de la part de ses parents.

Heureux anniversaire à Odette Pearson, qui célébrera son anniversaire le 16 mars prochain de la part de ses parents.

Bonne Fête à Gilles Pearson, qui aura 13 ans le 18 mars prochain, de la part de toute sa famille.

Bonne fête à Mlle Lisette Raiche du Lac Simon qui a célébré son anniversaire de naissance le 6 mars dernier, de la part de ses parents et amies.



Même si nous ne sommes pas dans le temps des fêtes, les sapins ont beaucoup d'importance. A l'occasion du Carnaval qui eut lieu à St-André-Avellin, dimanche dernier, M. Jean Paul Rousson a décidé de faire une décoration avec son sapin situé près de sa maison privée. Quelle réussite n'est-ce pas?

Photo Gill

VIVE LE CARNAVAL



L'entrée du village était bien décorée grâce à l'idée formidable de Monsieur François Bourgeois. Le fils de M. Bourgeois est photographié en présence du bonhomme carnaval.

Photo Gill

ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES
\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER - BATIR OU AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de
**MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.**

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions de la province de Québec.


Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance - vie.

Lucien Lacroix Yu. 5-2020 Thurso, Qué.




MEMO AUX PERSONNE AVERTIES !

Est-ce que votre programme d'assurance est à date avec vos progrès financier ? - Prenez avantage d'une revision gratuite de votre programme. Voyez :

ANDRE PREVOST
TEL.: YU. 6-2995
BUCKINGHAM, QUE.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

Assurance-vie - Assurance groupe - Annuités - Plan de pension - Assurance - accident-maladie



FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin

THURSO

Tournoi de Hockey Pee-Wee, 17-16 mars à Thurso. Venez en foule encourager vos jeunes.

Voeux et félicitations.

A M. Mme Emile Provost, née Thérèse Deschatelets, à l'occasion de la naissance d'un fils baptisé le 3 mars dernier sous les prénoms de Joseph, Oscar, Paul, Michel.

A M. Mme Omer Ménard, née Pauline Carpentier, à l'occasion de la naissance d'un fils baptisé le 3 mars dernier sous les prénoms de Joseph, Hubert, Gaétan.

A M. Mme Denis Cardinal, née Jeannette Desjardins à l'occasion de la naissance d'une fille baptisée le 3 mars dernier sous les prénoms de Marie, Joanne, Danielle

IMPORTANT

Le gagnant du billet de \$100, est la personne qui possède le billet numéro: 525.

Cette personne est prié de se présenter avec son billet chez monsieur Aimé Proulx de St-André-Avellin.

Ce tirage avait lieu lors du carnaval tenu à St-André; ces billets du tirage se trouvaient à l'intérieur des chandelles.

WHISSELL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE
JOUR & NUIT
MUNI DE RESERVOIR
A OXYGENE
TEL: 53 & 102
ST-ANDRE AVELLIN



2 SALONS A VOTRE SERVICE

N.-D. de la Paix * Papi-neauville * Ripon * Chénéville * St-André Avellin * Thurso * St-Rémi d'Amherst * St-Emile de Suffolk * Montpel-lier. (10 jan. '63)

HOTEL DU NORD

EUGENE LANTHIER, PROP

N.-D. de la PAIX

Tel.: 610-S-13



DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIRS AVEC ORCHESTRE.

SALLE POUR TOUS GENRES DE RECEPTIONS.

CHAMBRE & PENSION
GRILL MODERNE

(15/11/'63)

LOUIS-JOSEPH BLAIS

VENDEUR DE MACHINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN

Équipement pour camion et tracteur.

tél. région 613 427-6967

Papineauville, Qué.



Epandeurs 145 et 125 mh à p.d.f. Le tablier de l'épandeur opère indépendamment.



Chargeurs hydrauliques—ultra robustes—fort pratiques—s'adaptent sur la plupart des tracteurs de ferme, modèles "standard" ou "utilité".

CARNAVAL A ST-ANDRE AVELLIN



LE "JOUAL"

Plusieurs disent qu'il faut payer pour apprendre. Cette année, M. Hervé Boyer a fait de nouveau un cheval, mais cette fois en blocs de glace, afin que ce dernier puisse se tenir debout.

Photo Gill



"V'LA L'BEU"

Comme disait le fareur: "On a plus les "boeufs" qu'on avait." Monsieur Guy Bisson a sculpté un boeuf, dont la forme est bien rare sur le marché. En avez-vous déjà vu un semblable?

Photo Gill

Ballon-balai

Dans le tournoi de ballon-balai, la première partie opposant les équipes de Montpellier et Plaisance. Grâce à deux buts du rapide René Guindon, le Plaisance a remporté les honneurs de la semi-finale au compte de 2 à 0.

La deuxième partie, qui mettait aux prises, St-André-Avellin et Ripon, l'équipe locale a triomphé 1 à 0 grâce à un filet du Robert Perrier, enregistré dix secondes avant la fin de la partie.

Dans les dernières minutes du jeu, un malheureux accident est survenu lorsque Richard Maheux s'est fracturé le nez.

La partie finale n'a pas eu lieu et l'équipe de St-André a été proclamé vainqueur en gagnant la partie par défaut.

TEMOIN

Carnaval à St-André

SKI-DOO

Monsieur Paul Aubry de St-André-Avellin a remporté les honneurs de deux courses.

Un trophée O'Keefe (Don de M. Robert Bourgeois de Montebello) ainsi qu'un trophée Molson (Don de M. Guy Besner de Lachute) lui ont été remis.



ANDRÉE LACHAPPELLE est l'une des interprètes d'*Au petit bonheur*, pièce de Marc-Gilbert Sauvageon présentée à la Soirée au Théâtre Alcan par le Théâtre des Prairies, le dimanche 17 mars à 8 h. 30, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

L'orchestre de Grand Renom



TWIST ROCK

LIMBO CARRE

ven. sam. et dim.

Hotel Union Thurso

CONCOURS DE LIMBO ET DE TWIST
TOUS LES VENDREDIS SOIRS

AUBAINE DU MEUBLE

De tous les genres

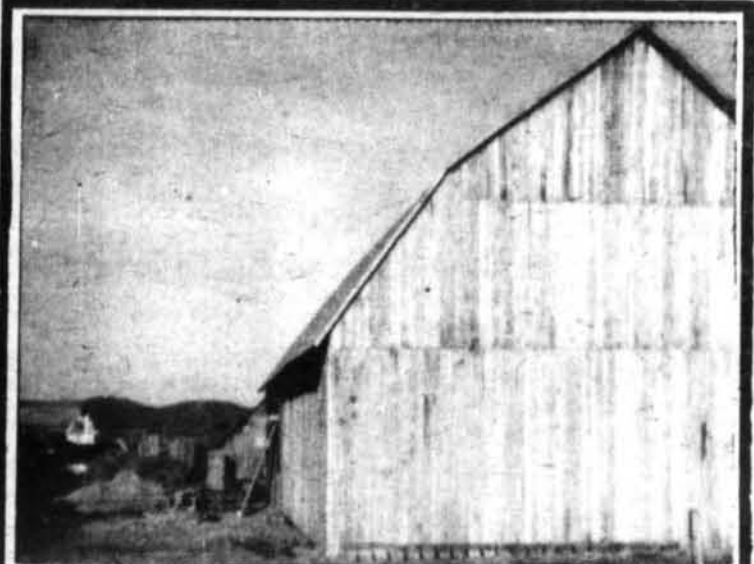
MOBILIER DE SALON, DE CUISINE, DE CHAMBRE A COUCHER. BRULEUR A L'HUILE

Chez C. CREGHEUR

(12/10-63)

TEL.: 427-6239

PLAISANCE



Voici la grange de Monsieur Omer Laporte de Notre-Dame de la-Paix, cette construction a été faite par M. Philias St-Pierre, contracteur a Ripon.

Ceux qui aimeraient construire un projet de ce genre n'ont qu'a s'adresser a M. Philias St-Pierre de Ripon.

LE COIN DES PETITS

SPECIALITE

Lingerie d'enfants

VOUS INVITE A VISITER SON ASSORTIMENT DE LINGE DE TRES BELLE QUALITE A PRIX AVANTAGEUX. TOUTES MARCHANDISES PAYEES AVEC VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION FAMILIAL. SERA REDUITES DE 10%

H.-P. RIEUX, Prop.

RUE VICTORIA Route 8

THURSO P.Q.



Tel-Yu.5 - 2681



L'EQUIPE DU TONNERRE DU VRAI TONNERRE L'opinion du lecteur



Nous en avons rencontré quelques-uns en train de luncher tranquillement, même après la première défaite de leur gardien de buts: Thaddée (Eso) Matte, au restaurant de leur Capitaine-Instructeur Jean-Claude Paul. Depuis quelques années le Ballon-balai féminin avait pris la vedette dans Papi-neauville, mais cette année, les hommes se sont lancés et ça "Boum". L'Equipe du Tonnerre, qui est composée de: Jean-Claude Paul, Cap.-Inst. Thaddée Matte, Gardien de Buts et de Paul Laplante, Jacques Paquette, Laurence Deeks, Emile Fournel, Claude Fournier, Guy Daigneault, Roger Leblanc, Yvon Daigneault, Jean-Marie Périard, Gérard Perron, René Fournel, Jean-Paul Allard, Guy Prévoist et Jacques Gauthier, s'est classée en 1ère position de la saison régulière, et les 7 points accumulés les rendaient ex-aequo avec le club de la Voirie. La série semi-finale est maintenant commencée. Les Tonnerres ont gagné une partie et en ont aussi perdue une, mais tout feu et tout flamme qu'ils sont, il se pourrait, si les gars forcent un bon coup, que ces orageux sportifs fassent la pluie et le beau temps dans l'histoire du Ballon-balai à Papi-neauville cette saison.

Ne pouvons comprendre comment un journaliste ou rédacteur sportif, peut être si partisant pour prédire une victoire surtout dans les éliminatoires de hockey, tel que celui qui écrit dans le journal du 21 février et signe le sportif à la page onze "Semaine du Hockey". Soit que c'est votre première partie de hockey ou que vous demeurez à Chénéville. Toute votre article vante Chénéville et rien du tout pour Montebello. Vous savez ce qui est arrivé le 21 février au soir, Montebello a battu Chénéville 8 à 4 et gagné la semi-finale que vous prédisez à Chénéville. Vous ne devriez pas signer le sportif mais le FAUX PROPHETE. Beaucoup de gens nous disaient ce matin et justement ils avaient lu votre article la journée même dans le journal. Avoir su que Montebello était si fort nous serions allés à la partie alors en plus vous avez fait perdre de l'argent à la ligue. S. V. P. veuillez vous racheter dans la prochaine édition et vous invitons à assister à la finale entre Fasset et Montebello. Sans rancune aucune.

B. Simard et Gilles Gignac

THEATRE ROYAL ST-ANDRE AVELLIN

DIMANCHE: REP. 7 P.M. ET 9 P.M.
- TOUS LES JOURS: 8.00 P.M.
EXCEPTE LE MARDI PAS DE VUE

MARS 15-16 VEN. SAM.

LE CAPITAINE TRACASSE

AVEC JEAN MARAIS ANNA MARIA FERRERO

AUSSI

COMEDIE

MARCEL MERKES HENRI GENES

TROIS DE L'INVINCIBLE EN COULEURS

MARS 17-18 DIM. LUN.

LE CHEVALIER DU CHATEAU MAUDIT

MASSIMO SERATO IRENE TUNC LUISERA BONI LUCIANO MARIN PIERRE CRESSOY

SUJETS COURTS

MARS 20-21 MER. JEU.

BERNARD BLIER DANIELE IDELORME

LE 7^E JURÉ

SUJETS COURTS

ADMIRAL TV 23"

MAGASIN J. ST-JEAN & L. DEMERS

Rue Notre-Dame Montebello

Tel. : 423-5551

VALEUR	EN VENTE
\$289.95	\$249.95

BOWLING MAHEUX

ST-ANDRE-AVELLIN

Pierre Duquette & Emile Fournel, Props

Téléphone: 608 3 3 1 — Roch Séguin, prop.

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste

GRILL — DANSE — ORCHESTRE

Salle de banquet pour réception

Licence au complet

Montpellier, P.Q.

COURRIER DE MONIKA



elle ne tardera pas à se sentir de trop dans votre maison et elle en sera dix fois plus malheureuse. La camaraderie qu'elle pourra rencontrer dans un tel endroit, sera peut-être miraculeux, surtout si elle est encore en assez bonne santé, elle pourra s'occuper à plusieurs passe-temps, et beaucoup plus librement que chez-vous. Bonne chance et prenez vite une décision madame, vous me paraissez trop sensible, pour ne pas agir autrement que selon votre devoir.

Q. - Je n'ai que 15 ans et depuis deux semaines je voudrais être morte. Mes parents se chamaillent tous les jours, mais jusqu'ici je n'avais rien deviné et je croyais que c'était partout la même histoire. Mais voilà que dernièrement, alors que j'étais avec des amis mon père m'a prise en train de fumer une cigarette. (C'était la première fois.) Il m'a fait une scène terrible et m'a lancé à la figure que je n'étais qu'une bâtarde et qu'il n'aurait jamais dû écouter ma mère et d'adopter un enfant. Depuis j'ai essayé d'expliquer et de me rapprocher de lui, mais il passe son temps à me rappeler que je finirai comme celle qui un jour m'a donné la vie... à la porte d'une crèche avec un p'tit sur les bras. Madame s'il vous plaît, voulez-vous dire aux parents, de tâcher de faire comprendre aux enfants, ce qui est bien et ce qui est mal, avec douceur, autrement qu'avec dureté. Moi je savais que je n'étais pas leur enfant, mais je les aime tant et je suis assuré que jamais je n'ai fait quoi que se soit pour leur faire regretter leur beau geste. Papa lit votre courrier, il se reconnaîtra, dites-lui que je l'aime et que je ne peux plus me sentir détestée de lui.

J'AI MAL.

R. - Ma petite fille, vous avez un gros chagrin, mais votre papa qui doit être un homme fier et orgueilleux regrette depuis la première minute ses paroles méchantes que la colère lui a fait dire. Continuez de l'aimer de plus en plus, entourez-le d'encore plus de tendresse, et surtout oubliez que c'est à vous qu'on devrait demander pardon. Ne vous imaginez pas que si vos parents se chamaillent souvent, il ne s'agit de la petite fille qu'ils ont un jour d'un commun accord adoptée de la crèche, mais probablement d'une foule de

petite choses qui même chez les gens qui s'adorent sont assez difficiles à régler. J'implorerai aussi les parents, pour qu'ils n'usent jamais de cette dureté qui blesse tant le pauvre cœur des adolescents.

Q. - Je suis un garçon de 34 ans, j'ai une position stable et un joli compte en banque. J'aime sortir et je m'intéresse un peu à tout, mais je n'ai pas encore d'amie. Si je vous faisais parvenir mon adresse, pourriez-vous m'aider? J'aimerais une jeune fille, qui aurait de bons principes et qui serait de nature gaie.

AME EN PEINE.

R. - Je regrette Monsieur, mais je ne tiens pas d'agence matrimoniale, et je ne peux vraiment pas vous aider. Seulement je crois que si vraiment vous voulez une amie et que vous n'en avez pas encore eu, bien c'est qu'il y a quelque chose de défavorable en vous. Trouvez le défaut, corrigez-le, relancez-vous de nouveau et Bonne chance.

SINCEREMENT VOTRE,
MONIKA.

RETOUR D'UN GRAND VOYAGE

Mlle Lina Dubé, de St-André-Avellin, était de passage, en fin de semaine, chez ses parents M. et Mme Zoel Dubé, après un séjour de trois semaines à Miami Beach, Florida.

Belle Plage.

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE: Terre de 100 arpents cultivables, comprenant: maison et remises. Bonnes conditions de paiements. Pour plus amples renseignements, adressez-vous à: M. Jean-Louis Périard; Notre-Dame-de-la-Paix. (14-21)

MAISON A VENDRE, cause de départ. Bungalow briques et pierre-5 pièces, système de chauffage central. 137 rue Chartrand, Thurso Tél.: Yu.5-2968 (J.a.c.)

À VENDRE:- Un cottage neuf au style laurentien, foyer, garage, grand sou-sol. Pour informations s'adresser: 20 rue St-Denis, St-André-Avellin

Maison très confortable à vendre, à Masson. Six pièces. Pour cause de vieillesse. S'adresser à M. Raoul Bonin, Tél: YU 6-5020.

PRENDRAIS COUTURE a la maison. Mme Arthur Ranger. Tél.: YU. 5-2436, Thurso (28-7-14)

A VENDRE: Maison meublée ou non dans le village de St-André-Avellin. Communiquez avec Mme Drolet, 23 rue St-André. Tél.: 78W (J.a.c.)

FERME A VENDRE: Très grand terrain, environ 180 arpents. Une grande partie cultivable, et l'autre boisée. Maison très confortable et assez vaste, habitable les quatre saisons. Equipement de ferme en très bonne condition et pratiquement complet. Troupeau de 18 bêtes a cornes serait a vendre par la même occasion. Située a peine quatre milles de Papineauville, dans le rang de Cascades. S'adresser à: Victor Cléroux, 427-6642 a Papineauville en fin de semaine, ou sur semaine à Yu. 5-2211 a Thurso. (7-14-21-28)

Finis les pellicules, fini la chute abondante des cheveux, grâce a Lanex, le traitement contenant de la Lanoline. Seulement \$1.95 le bocal. Satisfaction ou remboursement. Chez J.E.O. Caron, Montebello. (14)

A VENDRE: Météor Convertible '59, en excellente condition. Bon prix. S'adresser à M. Marcel Quesnel, 411 B rue Victoria, Thurso.

Chevrolet 55 - complètement reconconditionné, à vendre. Comprendant radio, 2 portières. Prix très modique. S'adresser à Papineauville, Tel: 427-6612.

VENDRE: Evaporateur "GRIMM" 3X12 avec 1,350 chaudières d'aluminium. S'adresser à M. Lucien Martin de Plaisance. Tél.: 427-6426 (15/3/63)

POUR DEGELER VOTRE EAU: Pour un service courtois et rapide, communiquez avec Rémi Périard, Notre-Dame-de-la-Paix. Tél.: 609-8-3 (J.a.c.)

ON DEMANDE DEMANDEE. Une fille de table, avec expérience si possible, pour travailler au "NICHOUETTE BAR B Q." à Thurso. S'adresser à Léo Morrisette, YU 5-2691, Thurso. j-a-c

A VENDRE: Evaporateur de marque "Jutras" pour sirop d'érables, en très bonne conditions. Prix très raisonnable. Adressez-vous à M. Normand Blais, Montebello. (21-28-7-14)

A VENDRE: 2 robes de mariée, longues, blanches, grandeur 10 ans. S'adresser au Restaurant Bourbonnais, Montebello. Tél.: 423-9914 (14-21)

Papineauville LUMBER CO. LTD.

*Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction*

427-6264 Papineauville, Que.

TUILES A PLANCHER - JASPE - BROADVEIN :9" X 9" .10 pièce.



MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE

St-André Avellin

TEL. 56

THEO. CHARRON

Bureau Poste
Val Quesnel



PEINTURES



Cet horsaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAFT et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

LES PARTIS POLITIQUES À "CONFÉRENCE DE PRESSE"

Plus les élections approchent et plus les auditeurs et les téléspectateurs s'intéressent aux discours et déclarations des orateurs représentant les quatre partis qui se disputent le pouvoir le 8 avril prochain.

Le réseau français de télévision de Radio-Canada, toujours soucieux de donner à chacun des partis l'occasion de s'exprimer librement devant les caméras, présentera successivement quatre Conférences de presse où seront invités les chefs des partis ou leurs représentants ainsi que des journalistes de divers quotidiens ou hebdomadaires de la Métropole et du Québec.

Réalisées par Robert Séguin, ces Conférences de presse seront télévisées le mardi 19, jeudi 22, lundi 25 et vendredi 29 mars à 10 h. 30.

Si on se souvient du tact et du brio avec lesquels Raymond Charette avait arbitré le fameux débat Lesage-Johnson, on ne sera pas étonné que la direction de Radio-Canada l'ait choisi de nouveau comme animateur de ces quatre Conférences de presse.



JEANNE SAUVÉ est l'animatrice de l'émission Lettre ouverte au cours de laquelle, tous les dimanches après-midi à 2 h. 30, les jeunes discutent de leurs problèmes.

television

SAMEDI

16 mars

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Géographie humaine, avec M. Robert Garry.
- CBOFT—Cours télévisés de l'Université d'Ottawa
Sciences politiques, avec MM. Guy Donois et Keith Spicer.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Économie politique, avec Mme Livis Thir.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Le roman en France, avec M. Pierre-Henri Simon. — Antoine de Saint-Exupéry.
- 11.00—Am-stam-gram
Les véhicules.
- 11.30—Cocou
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Pirouette
Avec la participation des enfants de Ville Laflèche, au Québec.
- 1.00—Championnat mondial de hockey amateur
Canada et Tchécoslovaquie.
- 2.00—Images en tête
Bulletin destiné aux amateurs du 8-mm. Avec Michel Garneau et Jean-Yves Bigas. Le film à l'affiche: "Les 400 coups", drame de l'enfance de François Truffaut, avec Jean-Pierre L  aud.
- 4.00—28 ans express
- 4.30—Soif de Dieu
Le bouddhisme.
- 5.00—Concert
Orchestre, dir. Jean Desautiers. Soliste: Walter Joachim, violoncelliste. Ouverture "Egmont" (Beethoven). — Intermezzo, extr. de "Ma non Lescart" (Puccini). — Concerto en la mineur pour violoncelle (Saint-Sa  ns). — "Dansons le carillon" (Hector Graton). — Fantaisie, extr. de "Roméo et Juliette" (Tchaikovsky).
- 6.00—Le Roman de la science
"La Découverte du fluide électrique".
- 6.30—Les uns les autres
- 7.00—Comment dites-vous?
Réponse au courrier.
- 7.15—C. D.
Invité: M. Khalid Babaa, représentant de la Ligue arabe au Canada.
- 7.30—Caméra 63
- 8.00—Jeunesse oblige
Reportage sur une soirée r  citative dans un centre de loisirs. Ce soir:    l'Auberge du pâtir bonheur, au Lac Guindon, au Québec.
- 8.30—Micheline
- 8.45—La Soirée du hockey
D  trot    Montréal.
- 10.15—Les Couches-tard
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—CBFT—Commentaire
CBOFT—Dernière   dition
CBAFT—Cinéma
"La Seconde Madame Carroll".
- 11.08—CBFT—Nouvelles sportives
CBOFT—Cinéma
"La Part du lion".
- 11.15—CBFT—Cinéma
"L'Indon  tie", drame psychologique de Robert Z. Leonard avec Barbara Stanwyck, Van Heflin et Charles Coburn. Imprégnée du souvenir de son père, une femme vient près de compromettre son mariage.

DIMANCHE

17 mars

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Anthropologie physique, avec le Dr. André Benoit.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal
La phrase française, avec Mme Irène Vachon-Spilka.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Physique moderne, avec M. Serge Lapointe.
- 11.00—Le Jour du Seigneur
L'assemblée des fidèles (messe). Prédication du carême par le R.P. André Li  ge, o.p.
- 12.00—Tribune libre
- 12.30—A vous, Paris!
- 1.30—Les Travaux et les jours
La Faculté d'agronomie de l'Université Laval. — L'horticulture potagère.
- 2.00—A la pointe de l'exploration
L'explorateur C. Magnoe au Népal. Animateur: Jean Décarie.
- 2.30—Lettre ouverte
Une jeune fille voudrait poursuivre ses études comme assistante sociale mais elle n'en a pas les moyens. Texte de Marcel Dubé. Interviews par Colette Beauchamp. Animatrice: Jeanne Sauvé.
- 3.00—Championnat mondial de hockey amateur
Canada et Suède.
- 4.00—F = MA
L'équipe gagnante de la semaine dernière rencontre une équipe du coll  ge Marie-Anne de Montréal.
- 4.30—Orientation
L'  ducation physique.
- 5.00—A l'heure du Concile
Sujet: les difficultés de l'oc  cumenisme entre anglicans, catholiques et protestants. Invité: le R.P. Gregory Baum.
- 5.30—L'Heure des quilles
"Requiem pour un Far-West": l'histoire de l'Ouest américain. — "Patinage de fantasia": les secrets et les techniques du patinage artistique. Animateur: Robert Gadoas.
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa a raison
- 8.00—En habit du dimanche
Invités: Aglaé et Michel Louvain.
- 8.30—Soirée au Théâtre Alcan
"Au petit bonheur" de Marc-Gilbert Sauvageon, présenté par le Théâtre des Prairies. Distribution: Robert Gadoas, Andrée Lachapelle, Margot Campbell, Gérard Poirier et Francis Carter.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Commentaire
- 10.53—Nouvelles sportives
- 11.00—Sport-  clair
CBAFT—Fin des émissions
CBOFT—Dernière   dition
CBAFT—Cinéma
"La Seconde Madame Carroll".
- 11.38—CBOFT—Conférence
Louis Armand, membre de l'Institut de France: "L'Avenir et l'organisation".
- 12.00—CBFT—Rendez-vous
Côte d'Azur
En vedette: Charles Amavour.
- 12.08—CBOFT—Rendez-vous Côte d'Azur
En vedette: Jean Saplon.

LUNDI

18 mars

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Club de femmes", comédie sentimentale de Ralph Habib, avec Nicole Courcel, Dany Carrel et Jean-Louis Trintignant. Des étudiantes aux prises avec le problème du logement s'installent dans un hôtel d  saff  ct  .
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le yogourt.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les enfants arriérés. Invité: Dr Albert Royer, pédiatre. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Revue de la maison
Décoration d'intérieur: le courrier, avec Laurent Lamy. — La Société centrale d'hypothèque et le futur propriétaire, avec Jean Carmel. — Entretien de la maison: la chambre à coucher, avec Marie-Sève Liénard. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boite    Surprise
- 5.00—Radisson
Dans un petit village de p  cheurs, deux familles ennemies s'en veulent à la mort. Radisson ne veut pas quitter les lieux sans avoir ram  n   la paix chez ces gens.
- 5.30—Marcus
"Lamion", l'entraîneur des gladiateurs manifeste une jalousie amoureuse légèrement grotesque.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—Téléjournal
- 7.15—Les Elections fédérales
Le Nouveau Parti démocratique.
- 7.30—Mes trois fils
CBOFT—On vous appelle
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
T  l  roman de Claude-Henri Grignon. Une grave querelle de famille éclate chez le Dr Jérôme Marignon.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Dans tous les cantons
Chansons et danses par les gens de la région du Cap-de-la-Madeleine, au Québec.
- 9.30—Histoire vécue
Un policier.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Les Elections fédérales
Le Parti progressiste conservateur. — Le Parti libéral.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Oasis", film d'aventures d'Yves Allégret, avec Michèle Morgan et Pierre Brasseur. Deux femmes, envoyées au Maroc pour espionner un lascar qui se livre à la contrebande de l'or, deviennent amoureuses de lui.
- CBOFT—Cinéma
"L'homme qui regardait passer les trains", film policier d'après un roman de Georges Simenon, avec Claude Rains, Martha Toren et Anouk Aimé.
- CBAFT—Fin des émissions

MARDI

19 mars

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Bien faire et la séduire", comédie burlesque de Sylvain Simon, avec Red Skelton et Janet Blair. Un instable hurluberlu, pour gagner l'amour d'une jolie fille, s'engage comme vendeur de broches.
- 2.30—Emission scolaire
"Le Secret des choses". Pour les élèves des 7e, 8e et 9e années. Animatrice: Simone Bédard.
CBAFT—Petit théâtre
"Jouer avec le feu", avec Renée Faure et Evelyn Dandry.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: le kéfir.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Propos sur l'  ducation. Invité: Jean Wahl, philosophe français. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Actualités féminines
CBOFT—A la carte
- 3.45—Illusions amusantes
Animateur: Jean-Claude Deret. Invité: Georges Th  ros.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boite    Surprise
- 5.00—La Vie qui bat
"L'Europe sauvage". Animateur: Guy Provost.
- 5.30—Mon amie Flicka
"Le Secret". Ken veut éviter une révolte entre des commerçants usurpateurs et les Indiens.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—Téléjournal
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Plus on est de fous
CBOFT—A vue d'oeil
- 8.00—Joie de vivre
T  l  roman de Jean Desprez.
- 8.30—Edition spéciale
Animateur: Paul-Emile Tremblay. Participants: Marthe Carrier, Louis Chantigny, Jacques Hébert et Yves Michaud. Documentation: Louis-Martin Tard.
- 9.00—Le Temps des copains
Feuilleton de Jean Canolle, avec Claude Rollet, Henri Tisot et Jacques Ruisseau. Les copains partent pour les vacances des Fêtes. L'ami de Jean vient s'excuser auprès de la s  ur d'Ern  ne.
- 9.30—Insolences d'une caméra
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Conférence de presse
Un représentant du Nouveau Parti démocratique.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"La Route de Sacramento", film d'aventures de Chano Urueta, avec Jorge Negrete et Charitas Granados. Deux frères jumeaux veulent venger leur pr  re assassiné.
- CBOFT—Cinéma
"Des gens sans importance", avec Jean Gabin et Françoise Arnoul.
- CBAFT—Fin des émissions

MERCREDI

20 mars

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"La Route de Sacramento". Voir mardi, 11 heures.
- 2.30—La Forêt et nous
Aujourd'hui: l'évolution naturelle du "bois  " de ferme et les méthodes sylvicoles qui permettent de récolter les essences forestières que l'on désire. Invité: M. Félicien Rivard, président de la Corporation des ingénieurs forestiers du Québec. Commentateur: Germain L  bevre.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Claire Primeau.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les enfants à travers le monde. Aujourd'hui: les enfants parisiens. Invitée: Aglaé.
- 3.30—Le Temps de vivre
Jean-Paul Jeannotte interprète des chansons humoristiques de Lionel Dandry et d'Eric Satie. — Germaine Groulx raconte quelques faits amusants arrivés au théâtre. — Wilfrid Lemoine, président du jury du Prix de l'humour, est interviewé par Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boite    Surprise
- 5.00—Le Courrier du Roy
- 5.30—Le Grand Duc
"Jack noir". Catherine est prisonnière d'un géant maifaisant. Son amoureux tente de la délivrer.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.00—CBFT—Les Elections fédérales
Le Parti progressiste conservateur.
CBOFT—Les Elections fédérales
CBAFT—Les   tudiants
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Adèle
- 8.00—Le Pain du jour
T  l  roman de Réginald Boisvert.
- 8.30—Dans les rues de Québec
- 9.00—Arrêtez-les
Le chef d'une bande d'escrocs exige une forte somme d'argent d'un restaurateur pour lui assurer la protection.
- CBOFT—Dernier recours
- 9.30—Droit de cité
Les enfants exceptionnels. La commission scolaire et les institutions spécialisées peuvent fournir une éducation spéciale aux sourdoy  s et aux handicapés.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Présence de l'art
- 11.00—Championnat mondial de hockey amateur
Canada et Russie.
CBAFT—Fin des émissions
- 12.00—CBFT—L'  cole des vedettes
Emission de variétés, avec Aimée Mortimer, Mick Mich  ry, Claude Besy et Philippe Clay.
CBOFT—L'  cole des vedettes

JEUDI

21 mars

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"La Revanche du prince noir", film de cape et d'épée de Sergio Grieco, avec Frank Latimore, Tamara Lees et Gérard Landry. Un duc veut s'aller à l'Espagne pour détrôner le souverain d'une principauté italienne. Un jeune noble entreprend de défendre l'ami contre qui la coalition est menée.
- 2.30—Emission scolaire
"Les Forces de la nature". Pour les élèves de 10e année. Animateur: Marcel Sicotte. Aujourd'hui: variations de la pression des gaz à température constante. — Relation volume-pression.
CBAFT—Le Trésor des treize maisons
"La Maison au fond du parc".
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: kari d'agneau à l'indienne.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les comportements pervers chez l'enfant. Invité: Dr Jean-Louis Lapointe, psychiatre. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Casse-tête
CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boite    Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
Dessins animés pour les enfants.
- 5.30—P  pinot
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—La Famille Stone
"Le Héros". M. et Mme Stone ne préfèrent pas à expliquer le gros salaire d'un ancien compagnon d'Alex.
- 8.00—Filles d'Eve
T  l  roman de Louis Morisset. Odette Turgeon essaie de faire enq  te auprès de Diane. Maria encourage sa nièce Solange.
- 8.30—Zéro de conduite
En vedette: Dominique Michel et Denyse Filiatrault.
- 9.00—Jacques Brel
Jacques Brel interprète quelques-uns de ses plus grands succès.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Votre courrier
Jean Desprez et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Spaceman contre satellites", film de science-fiction de Teruo Ishii, avec Ken Utsui. Un homme de l'espace engage la lutte contre un groupement militaire qui veut dominer la terre au moyen de satellites artificiels.
CBOFT—Cinéma
"Le Manteau", comédie satirique d'Alberto Lattuada, avec Renato Rascel. La vie d'un modeste employé est transformée par le fait qu'il s'est procuré un manteau neuf.
CBAFT—Fin des émissions

VENREDI

22 mars

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Spaceman contre satellites". Voir jeudi, 11 heures.
- 2.30—La Forêt et nous
Aujourd'hui: la culture et l'exploitation du "bois  ". Invité: Roch Delisle, directeur du bureau des renseignements forestiers au Ministère des terres et forêts du Québec. Animateurs: Gustave Larocque et G  ralde Lachance.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Gloutnez. Aujourd'hui: les épinards à l'indienne et la salade de concombres.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Le courrier, avec Mia Riddez.
- 3.30—L'  ternel féminin
Décoration florale pour les mariages. — L'art d'appliquer le fond de teint, avec Gil. — Le yoga, avec Françoise Bégin et Henri Bergeron. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boite    Surprise
- 5.00—Les Enq  tes Jobidon
"Le Chanteur de charme". Le copropriétaire d'un boîte de nuit est victime d'un maltre chanteur. Afin de découvrir le coupable, Jobidon fait engager Roudreau comme serveur.
- 5.30—CF-RCK
"S.O.S. Original".
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.08—Nouvelles sportives
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Aujourd'hui
- 7.15—Téléjournal
- 7.30—Denis, la petite peste
"Denis s'enfuit". Denis est inconsolable parce qu'aucun de ses amis ne veut jouer avec lui. Il décide d'aller rendre visite à son grand-père.
CBOFT—Perspective
- 7.45—CBOFT—Hebdo-sports
- 8.00—La Balsamine
T  l  roman de Jean Filiatrault. Charles et Jacqueline échangent des souvenirs de jeunesse. Charles se réconcilie avec sa femme. Jacqueline rend visite à Léontine mais la conversation tourne mal.
- 8.30—Cinéma international
"Hommes et lions", drame de Giuseppe de Santis, avec Silvana Mangano, Yves Montand et Pedro Armendariz. Dans les Abruzzes, un chasseur de loups consciencieux et un jeune aventurier entrent en conflit professionnel et sentimental.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Conférence de presse
Un représentant du Crédit social.
- 11.00—Bonsoir chéri
- 11.30—CBFT—Cinéma
"Les Enfants du paradis", drame psychologique de Marcel Carné, avec Jean-Louis Barrault, Pierre Brasseur, Arletty et Maria Casar  s. A Paris, en 1827, un mime de génie et un acteur aiment follement une femme que convoite un écrivain public.
CBOFT—Cinéma
"Le Père Tranquille", film de la Résistance, avec Noël-Noël.
CBAFT—Cinéma
"Les Amants de la Villa Borghese".



Sur la scène SPORTIVE

CA MORD A PAPINEAUVILLE



Vous apercevez sur la photo, le grand gagnant du dernier concours de pêche de l'Hôtel Victoria de Papineauville. Il s'agit de M. Paul Dionne d'Ottawa, photographié avec sa magnifique prise: un brochet, pesant 13 lb et 9 onces. Il s'est mérité un trophée; don de M. Léo Bonette, propriétaire de l'Hôtel Victoria. C'était le premier grand concours de cette année, mais un autre se poursuit actuellement et il ne faudrait pas manqué de vous y inscrire.

POSITION DES EQUIPES

HOMMES	SIM.	TRI.	MOY.
Roger Houde	415		
Gérard Hébert		803	
Jean-Paul Hébert			213
FEMMES			
Claudette Matte	177		
Lorraine Labrosse		457	
Lorraine Labrosse			119
MIXTE			
Pierre Huet	242		
Evelyn Tittlit	187		
Ronald Tittlit			150
Evelyn Tittlit			110
Ronald Tittlit		562	
Irène Blais		418	

HOMMES			
Alouettes	126	Parenté	72
Fantômes	116	Couche-tard	70
O'Keefe	110	Hôtel St-Denis	52
Central	58		
C. L. T.	48	MIXTE	
Garage Woodward	46	Central	114
FEMMES			
P. M.	140	Professeurs	96
Hôtel Commercial	126	Séguin	94
		Hunch Car	80
		Pesaut	36

LA LIGUE DE QUILLES DES CANADIENNES, DE THURSO

Semaine 4 mars
A Date,

C. Dupuis	122
Y. Leduc	114
R. Proulx	111
M. Smith	110
C. Leduc	110
M. Shatwell	107
G. Bonneau	105
C. Lacroix	105
A. Sabourin	104
J. Michaud	103
J. Gingras	102
Y. Godin	101
C. Mathurin	100
C. Bergeron	96
A. Levert	95
A. Ashby	95
J. Giroux	95
D. Gibeault	95
B. Clermont	94
D. Morrissette	94
L. Lefebvre	94
A. Robillard	92
J. Perrier	90
A. Leduc	89
R. Campeau	88
R. Legresley	87
J. Laramée	87
A. Lacombe	86
H. Deslile	86
D. Blais	77
M. Deslauriers	76
F. Céré	74
M. Denis	74
J. Ducharme	73
R. Proulx	69
L. Frappier	57

Pour la Semaine	
P. H. S. G. Bonneau	155
P. H. T. J. Gingras	381
Pour la Saison	
P. H. S. M. Smith	186
P. H. T. Y. Leduc	461
Y. Godin	

Si c'est une QUESTION D'ARGENT



Household Finance détient toutes les RÉPONSES

Vos problèmes d'argent trouveront ici leur solution... une solution qui s'appuie sur 85 années de spécialisation en prêts pour toutes les bonnes raisons—paiement de comptes, magasinage, réparations, automobile, etc. Chaque année, des centaines de milliers de Canadiens économes constatent que l'aide et les conseils amicaux et confidentiels de HFC constituent une solution parfaite. Passez au bureau près de chez vous afin d'y régler commodément votre problème.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	35.69	55.75	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	58.11	91.56	175.34	

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

M. F. Wallingford, gérant

101, rue St-Joseph

Téléphone YU 6-3327

BUCKINGHAM



LALONDE ET DUBE

PLATRIERS

ESTIMATION GRATUITE

Spécialité: STUCCO - MITATION DE PIERRE

TEL.:

MONTREAL: 728-1903

N.-D.-DE-LA-PAIX: 609-S-14

(26-F-63)



YU. 5-2342 - PLATRIER - THURSO, QUE.



Donat St-Amour & FILS LTÉE.

Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete

Tél.: YU. 6-3397

MASSON, Qué.

(J.A.C.)

MANOIR DU LAC SIMON CHENEVILLE

Simon Raiche, prop.

CHAMBRES & PENSION
ENDROIT TOURISTIQUE

GRILL MODERNE

ORCHESTRE & DANSE

VENEZ
VOUS AMUSER AU
MANOIR DU LAC
SIMON A CHAQUE
FIN DE
SEMAINE

Manoir du Lac Simon



SIMON RAICHE
PROP.

PROGRAMME - 4 SAISONS
CHAMBRE & PENSION
ORCHESTRA - SKI-DOO

SPECIALISTE
EN RECEPTIONS
DE TOUS GENRES

CATERERS - 500 PERSONS

CHENEVILLE 428-9492

3 MORTS:**Incendie de la Coopérative Agricole de Buckingham**

Pour la première fois dans l'histoire du Québec, chacun de nous a la chance de profiter personnellement du prodigieux essor économique de notre belle province. Pensons à notre avenir et à celui de nos enfants! Les obligations d'épargne du Québec constituent indiscutablement un placement sûr - au meilleur intérêt.



Pour la première fois dans l'histoire du Québec, nous avons l'occasion de placer nos économies "chez nous". En achetant des obligations d'épargne du Québec, nous contribuons personnellement à mettre en valeur les immenses ressources de notre belle province - facteur indispensable à l'avenir du peuple québécois.

c'est une
vraie bonne
affaire

obligation
d'épargne
du
QUÉBEC

Pour la première fois dans l'histoire du Québec:

- obligations d'épargne de \$50, \$100, \$500, \$1000 et \$5000
- en vente dans les banques, caisses populaires, sociétés de fiducie et chez les courtiers en valeurs mobilières
- remboursables en tout temps à leur pleine valeur plus l'intérêt couru
- montant limite par personne: \$15,000

INTÉRÊT JUSQU'À 5 1/2%
(moyenne: 6.30%)

obligations d'épargne du
QUÉBEC

Vendredi soir dernier, vers les 8.30 heures, le feu a ravagé l'édifice de la Coopérative Agricole de Buckingham causant des dommages pour plus de \$100,000.

Trois jeunes enfants y ont perdu la vie. Il s'agit des enfants de Mme Armand Chartrand, âgée de 22 ans, Denis, 4 ans, Pauline 2 ans et Michel, 8 mois. Ils étaient couchés au deuxième étage où se trouvait le logis de leur mère. Mme Chartrand se trouvait chez le médecin au moment de l'incendie.

La famille de M. Romuald Proulx, qui habitait aussi l'édifice de la Coopérative, a pu sortir sans difficulté de l'édifice en flammes. Au moment du désastre, M. Proulx était sorti, faire le marché. Sa femme se trouvant à ce moment hospitalisée. Le jeune Ronald Carrier surveillait les deux appartements qui sont l'un en face de l'autre.

Assisté de Mlles Patsy Roy, Huguette Parent et Micheline Giasson, étudiantes garde-malades à l'hôpital St-Michel de Buckingham M. Emmanuel Lemieux a réussi à sortir des décombres, la petite Diane Chartrand, 6 ans et Daniel Proulx, 5 ans.

Les pompiers de la Ville de Buckingham ont tout fait pour éviter que le feu se propage aux édifices environnants ainsi qu'à l'église Our Lady of Victory. Au début de l'incendie, les quatre camions de la Coopérative ainsi que 5 autobus scolaires ont été éloignés des lieux.

Au plus fort de l'incendie, on a craint que les réservoirs d'ammoniaque fassent explosion, mais grâce à la diligence des pompiers on a réussi à écarter le danger. Toutefois toute la machinerie de la beurrerie est une perte complète.

Les causes de l'incendie demeurent encore inconnues. Les pompiers purent maîtriser les flammes vers une heure du matin. Les corps ont été retirés de la bâtisse vers une heure moins le quart.

Les pompiers ont retrouvé le jeune Michel dans son berceau, avec son frère Denis, au pied comme s'il avait tenté de porter secours au bébé. La jeune Pauline a été retrouvée près de la porte du placard.

Environ une quinzaine de personnes se trouvent sans travail à la suite de ce désastre.

M. Roger Beauseigle, a déclaré que les pertes sont partiellement couvertes par les assurances.

Le pompier, Rémi Cadieux, a été blessé en combattant l'incendie. Il aurait subi une fracture ou une dislocation de l'épaule et souffre d'asphyxie. Il a été conduit à l'hôpital St-Michel. Les corps des jeunes victimes du désastre ont été transportés à la morgue Vincent Brunet.

Convention qui tourne en queue de poisson



(PAPINEAUVILLE) Près de 75 délégués s'étaient réunis à l'hôtel de ville de Papineauville, jeudi le 7 mars dernier à 8,00 hres p.m. en vue de présenter un candidat progressiste-conservateur, en nomination pour l'élection du 8 avril prochain.

Quelques heures à peine avant la convention le chef de l'organisation du parti progressiste-conservateur, M. Benoit Whissell, maire de la paroisse de St-André-Avellin, a annoncé à sa grande déception, qu'il avait reçu un coup de téléphone de M. Bourdage, au nom de l'Honorable Martineau, ministre des Mines, lui disant que l'organisation centrale de Montréal avait décidé de ne présenter personne. Plus précisément, qu'elle abandonnait le bas du comté de Labelle, et que l'Honorable Martineau, contrairement à ce qui était entendu et annoncé ne serait pas présent pour présider l'assemblée.

M. Whissell en homme poli,

a voulu, lui, se rendre à la convention, rencontrer les délégués et s'excuser auprès d'eux et il a de plus suggéré de passer une résolution en vue des prochaines élections fédérales dans le comté. Résolution qui fut proposée par M. Armand Leduc, maire de Vinoy et secondé à l'unanimité. Mme Thérèse Gagnon, représentante de la Vallée de la Petite-Nation a été désignée pour agir comme secrétaire temporaire et écrire ladite résolution qui se lit comme suit:

Aucun autre candidat progressiste-conservateur ne sera accepté officiellement par l'organisation Progressiste-conservateur du bas du comté Labelle, pour l'élection du 8 avril 1963.

A cette même occasion, M. Roland Roy de Val-David, candidat indépendant, adressa la parole à l'assistance. Paroles pleines d'éloquence, qui feront peut-être tourner bien des "capots" sur son côté, si ce n'est pas sur un autre après pareille déception.

BONNE FÊTE

Bonne fête à Jean-Serge Cloutier de Papineauville de la part de ses parents, sa grand-mère, Mme Emile Boucher, de tante Alice, et Oncle Rolland.

M. Mme Conrad Provençal de Ste-Thérèse-de-Papineauville, étaient de passage parmi nous.

Bonne fête à Mlle Florence Blais de Papineauville de la part de ses amies de Montebello-Métal.

M. Mme Jacques Boucher étaient de passage à Lachute à l'occasion du décès d'André Boucher 15 ans.

M. Mme Jean-Guy Roussel de Montréal rendaient visite à leurs parents, M. Mme Georges Roussel.

Mmes Eddie Lallier et Réal Desrosiers de l'Original étaient de passage chez M. Mme Jacques Boucher.

M. Georges Villemaire de Montréal rendait visite à son père M. Réal Villemaire.

Plusieurs personnes de Fassett, assistaient au Carnaval de St-André-Avellin.

M. Mme Bernard Blais de Montréal rendaient visite à M. Mme Paul-Emile Ipperciel.

NAISSANCE

M. et Mme André Dufresne (Thérèse Robert), de St-André-Avellin, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Lili, Ginette.

1,000,000 d'exemplaires



Avant son départ pour Rome, S.E. le Cardinal Paul-Emile Léger a reçu, des directeurs de la Société Catholique de la Bible, un volume souvenir à l'occasion de la sortie des presses du 1,000,000e exemplaire du "Nouveau Testament". Nous reconnaissons, de gauche à droite, M. Paul-E. Mallette, c.a.; le R.P. Paul-A. Martin, c.s.c., président de la Société; M. René Turcotte; Son Eminence; M. Benoit Baril et le R.P. Jean-Ls D'Arégon, s.j., président de l'ACEBAC.

TOURNOI MOUSTIQUE A BUCKINGHAM

Vendredi soir et samedi les 22 et 23 mars

AURA LIEU A L'ARENA DE BUCKINGHAM UN TOURNOI DE HOCKEY POUR LA CATEGORIE 'MOUSTIQUE'

Limite d'age 8 - 9 ANS ET CEUX QUI ONT EU 10 ANS APRES LE 31 JUILLET 1962.

Pour plus amples informations, consultez

FRERE MAURICE TURNER
ECOLE SECONDAIRE ST-MICHEL,
BUCKINGHAM, C.P. 609,
P. Q. YU. 6-5882

OUVERTURE DU SALON DE COIFFURE

NICOLE

Situé a 129 rue Fraser, Thurso.

Nicole Boucher, prop.

Tél.: YU. 5-2930

(B. V. 15-22)

M. BOURGEOIS & Fils

ASSURANCE GENERALE

Tél : 423-6434

rue Notre-Dame

MONTEBELLO, Qué.
(V4362)

VOTRE MARCHAND D'HUILE TEXACO A LA PAGE



- Un additif mélangé à l'huile combustible.
- Qui prévient la corrosion du réservoir
- Qui garde le brûleur et le système propres
- Qui comprime les réparations et les frais
- Qui prévient la suie et la senteur
- Qui comprime vos frais de chauffage

• Qui veut dire ECONOMIE avec
TEXACO THERMO-CHIEF.
Service coordonné par radio
dans la Vallée de la Petite
Nation.

LES PETROLES ST-ANDRE ENR.

Aubry & Fils

66 J ou 66 W

Propane + Gasoline

PARTOUT... TOUJOURS... FIEZ-VOUS A TEXACO

HOTEL PETITE NATION

ST-ANDRE AVELLIN.

Tél.: 37

RAY. LABROSSE

PROPS.

GUY CHARLEBOIS

CHAMBRES ET PENSION - ENDROIT IDEAL
POUR TOURISTES. GRILL - DANSE -
ORCHESTRE - SALLE DE BANQUET POUR
RECEPTION.

LICENSE AU COMPLET



CHAQUE SAMEDI
SOIREE DANSANTE



ET CONCOURS AVEC



L'ORCHESTRE DES
BE BOP BOYS

(6/12/'63)

VOTRE HOROSCOPE

DU 7 AU 14 FEVRIER



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 octobre et le 21 novembre, votre signe est le Scorpion.

On insiste un peu trop autour de vous pour vous faire prendre une décision rapide et concluante. Vous auriez tout intérêt à bien réfléchir.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 novembre et le 21 décembre, votre signe est le Sagittaire.

Mars vous porte à prendre des initiatives hasardeuses. Il vous arrive trop souvent de revendiquer vos droits. Soyez plus patients, vous n'y perdrez rien.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 décembre et le 20 janvier, votre signe est le Capricorne.

Détendez-vous le plus possible et pratiquez des sports en plein air. Votre caractère sent le renfermé ces jours-ci et est très déplaisant pour vos amis.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 janvier et le 19 février, votre signe est le Verseau.

Ne craignez pas de donner beaucoup plus de vous-même. Faites des plans pour l'avenir, si vos amis vous estiment, vous réussirez dans toutes vos entreprises.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 février et le 20 mars, les Poissons sont votre signe.

Votre chance est liée à de nombreux contacts humains. Ne prenez aucunes chances de bouleverser votre avenir. Soyez prudent dans vos relations amicales.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mars et le 19 avril, votre signe est le Bélier.

Rentrée d'argent à prévoir. En amour une surprise vous attend si vous mettez un peu d'eau dans votre vin.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 avril et le 20 mai, votre signe est le Taureau.

Attention à la jalousie d'une personne de votre entourage immédiat. Si vous avez du cran, vous recevrez des propositions qui s'avéreront intéressantes pour votre situation sociale.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mai et le 21 juin, les Gémeaux sont votre signe.

Vous aurez quelques petits ennuis, mais votre enthousiasme naturel vous fera vite reprendre le dessus. Santé fléchissante, surveillez votre diète.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 août et le 22 septembre, votre signe est la Vierge.

Vous traversez une période déprimante et compliquée. Vous faut réagir et ne pas tenir compte des commérages et des méchancetés d'autrui.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juin et le 21 juillet, votre signe est le Cancer.

Dans votre travail une ascension rapide et méritée est à prévoir. Ne vous montez pas la tête cependant et ne dépassez pas vos possibilités.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juillet et le 21 août, votre signe est le Lion.

Vous avez à cœur l'élaboration d'un grand projet. Ne vous arrêtez pas en cours de route, vous trouverez des gens qui eux même seront intéressés de vous aider.



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 septembre et le 22 octobre, votre signe est la Balance.

Soyez très ponctuel à vos rendez-vous, autrement vous pourriez vous rendre compte trop tard que vous vous êtes bien mérité la grande déception qui vous tombe dessus.

CONCOURS DE LA MEILLEURE HISTOIRE

L'élève intelligent

Lors de sa visite, à l'école du village, l'inspecteur demande à une jeune étudiante:

Pourquoi avez-vous des oreilles?

Ecolière: Pour voir Monsieur l'inspecteur!

Inspecteur: Pour voir! Voyons mon cher enfant...

Ecolière: Eh bien oui, si je n'avais pas d'oreilles pour tenir ma calotte, celle-ci baisserait sur mes yeux, et je ne verrais plus rien.

Mlle Thérèse Bissonette
Montpellier, P.Q.

SOIRÉE MONSTRE

19 MARS 1963 8.00 P.M.

SALLE DES C. DE C.

15 parties à \$10.00

5 parties à \$25.00

1 partie gratuite \$25.00

1 partie Jackpot \$125.00

1 partie surprise

Admission: \$1.00

DUMOUCHEL ET FILS

ST-SIXTE Tél.: 612-R-23

SERVICE - CREUSAGE - EAU - CAVE - EGOUT.

ATTENTION CULTIVATEURS

"BACO" OCTROYE SUR CHENILLES
EGOUTEMENT DE TERRAIN, DRAINAGE,
CREUSAGE DE PETITS RUISSEAUX,
NIVELLEMENT DE TERRAIN.



Andre Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien
Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791
(19-63)

Chénéville, P.Q.
(Lac Simon)



DANSE AVEC ORCHESTRE LE SAMEDI SOIR
CONCOURS DE PECHE JUSQU'AU 19
AVRIL 1963 LE PLUS GROS OU LE PLUS
PETIT POISSON SERA LE GAGNANT.
S'ENREGISTRER A L'HOTEL MONETTE

Hotel Victoria

PAPINEAUVILLE

Léo Monette prop. 427-9914

Chambres et pension • Grill dansant
Accueil chaleureux • Orchestre
Salle de banquet pour réceptions
License au complet

GARAGE R. DUPUIS & FILS LIMITEE

MONTEBELLO, P.Q. TEL. 423-6357

VOUS PRESENTE LA NOUVELLE

VALIANT 1963



LA TECHNIQUE D'AVANT-GARDE
VOUS APPORTE LA NOUVELLE GARANTIE

5 ANS - 50,000 MILLES!

Une grande première dans l'industrie. Grâce à la technique d'avant-garde, Valiant en '63 vous garantit les pièces principales du moteur et de la chaîne de transmission, pour 5 ans ou 50,000 milles. Cette nouvelle garantie vous libère des comptes de réparations majeures auxquelles la plupart des propriétaires de voitures d'autres marques doivent faire face.

Seuls, une technique mécanique hors-pair, des expériences consciencieuses, de la production de précision ainsi qu'un contrôle absolu de la qualité ont pu donner naissance à un produit pouvant vous offrir de telles garanties. Vous pouvez toujours acheter Dodge... en toute confiance!